

KARNEVALSTREIBEN MÖNCHENGLADBACH

**Veilchendienstagszug in
Mönchengladbach
09. Febr. 2016
ab 13:11 Uhr**



Mönchengladbacher
Karnevals-Verband e.V.
Von-Velsen-Str. 19
41239 Mönchengladbach

KARNEVALSTREIBEN MÖNCHENGLADBACH

**Liebe Mitbürgerinnen und Mitbürger
aus fremden Ländern,**

Sie wurden aus Ihrer Heimat vertrieben durch Not, Krieg und Elend.

Viele von Ihnen haben Schlimmes erlebt und müssen sich auf neue Situationen und Lebensumstände einstellen. Ein Grund mehr, Sie hier in Mönchengladbach willkommen zu heißen.



Wir, der Mönchengladbacher Karnevalsverband, feiern in den nächsten Wochen, mit den Menschen dieser Stadt Karneval. Die Menschen verkleiden sich, feiern gemeinsam und haben in Sälen und auf den Straßen viel Spaß und Freude.

Auch Sie kennen von zu Hause fröhliche Feste, bei denen man sich möglicherweise verkleidet und vor allem eins tut: gemeinsam, fröhlich, friedlich und ausgelassen feiern.

**Zu diesem Fest, besonders dem Straßenkarneval,
laden wir Sie sehr herzlich ein.**

**Rosenmontag in Rheydt
08. Februar 2016
ab 11:15 Uhr**

Zugweg in Rheydt:

**Bahnhofstraße /
Friedrich-Ebert-Straße /
Hauptstraße / Harmonieplatz /
Marktstraße /
Rathaus Rheydt**



KARNEVALSTREIBEN MÖNCHENGLADBACH

**Besondere Veranstaltungen finden Sie
zum Beispiel hier:**

Am Altweiberdonnerstag, 04.02.2016

um 15:00 Uhr in Mönchengladbach

– Platz vor der City-Kirche / St. Vith

um 15:30 Uhr in Rheydt auf dem Marktplatz

Am Sonntag, 07.02.2016

zu den Umzügen in den einzelnen Stadtteilen.

Am Rosenmontag, 08.02.2016

ab 11.15 Uhr Umzug in Rheydt, anschließend

Rathauserstürmung – Marktplatz in Rheydt

Am Veilchendienstag, 09.02.2016

ab 13:11 Uhr Veilchendienstagszug in

Mönchengladbach

Bitte fühlen Sie sich zu diesen Veranstaltungen herzlich eingeladen. Wir würden uns freuen, wenn Sie mit Hilfe des Karnevals ein paar schöne und sorglose Stunden erleben könnten.

Ihr

Mönchengladbacher Karnevals-Verband e.V.

Bernd Gothe – 1. Vorsitzender



KARNEVALSTREIBEN MÖNCHENGLADBACH

Dear fellow citizens from other countries,

Through war, hardship and misery you were evicted from your home country. Many of you made bad experiences and now need to adapt to new situations and circumstances. This is one more reason to welcome you in Mönchengladbach.



During the next few weeks the Mönchengladbacher Karnevalsverband, will celebrate carnival together with the residents of our city. People will dress up, party together and have much fun at the events indoor and in the streets.

You also know cheerful feasts from your homeland and maybe you also dress up for the party. One thing you will surely do: celebrate with others and have fun.

So we invite you warmly to take part in our carnival, especially the parties in the streets.

Special events are the following ones:

Altweiberdonnerstag, 04.02.2016

– at 15.00 h in Mönchengladbach,

City-Kirche / St. Vith

– at 15-30 h in Rheydt, Marktplatz

Sunday, 07.02.2016

– Various parades in the individual districts

Rosenmontag, 08.02.2016

– at 11.15 h begin of

“Carnivalists storming the City Hall”,

Rheydter Marktplatz.

Veilchendienstag, 09.02.2016

– Veilchendienstagszug in Mönchengladbach,

a very huge parade with 4200 participants

and up to 400.000 spectators.

Please feel welcome to these events. We would appreciate if you can spend wonderful and carefree hours.



Yours sincerely
Mönchengladbacher
Karnevals-Verband e.V.

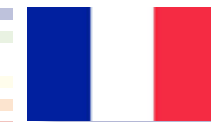
Bernd Gothe
1. Vorsitzender

KARNEVALSTREIBEN MÖNCHENGLADBACH

**Chers concitoyens et concitoyennes
venant de pays étrangers,**

Vous avez été chassés de votre pays par la misère, la guerre et la détresse.

Beaucoup d'entre vous ont vécu des choses graves et doivent se conformer à de nouvelles situations et façons de vivre.



C'est une raison supplémentaire pour vous souhaiter la bienvenue ici, à Mönchengladbach.

Nous, les membres de l'association pour le carnaval de Mönchengladbach, fêtons dans quelques semaines le carnaval avec les habitants de cette ville.

Les gens se déguisent, fêtent ensemble et s'amuse beaucoup dans les salles et dans les rues. Vous aussi, vous connaissez chez vous des fêtes joyeuses pendant lesquelles on se déguise même, peut-être, et surtout pendant lesquelles on fait une chose: fêter joyeusement, sereinement et de façon espiègle.

Nous vous invitons de tout cœur à cette fête, surtout au carnaval des rues.

Par exemple plusieurs manifestations auront lieu ici:

Le jeudi gras, le 04. février 2016,

– à 15 heures à Mönchengladbach,

City-Kirche / St. Vith

– à 15 heures trente à Rheydt sur la Marktplatz Rheydt

Le dimanche 07. février 2016,

– les défilés dans différents quartiers

Le lundi, le 08. février 2016, à 11:15 heures,

– la «Prise de la Mairie» sur la Marktplatz Rheydt

Le mardi gras, le 09. février 2016,

– le défilé traditionnel à Mönchengladbach

(voir ici le plan du trajet du défilé)

Je vous en prie, sentez-vous invités de grand cœur à toutes ces manifestations. Nous serions heureux si vous pouviez passer quelques heures heureuses et sans soucis grâce au carnaval.



Votre association pour le carnaval
Mönchengladbacher Karnevals-Verband e.V.

Bernd Gothe
premier président

KARNEVALSTREIBEN MÖNCHENGLADBACH

Дорогие сограждане, приехавшие из других стран!

Одни из Вас прогонялись из вашей родины войной и бедствием, другие уезжали сами от безысходности. Многие из Вас испытали плохое и должны ориентироваться на новые ситуации и условия жизни. Это ещё одно основание, сказать вам здесь в Мёнхенгладбахе „Добро Пожаловать“.

Мы, Мёнхенгладбахское карнавальное общество (Mönchengladbacher Karnevalsverband), празднуем в течение следующих недель, с людьми этого города карнавал.

Люди передевают себя, празднуют вместе в залах и на улицах и получают от этого

большое удовольствие и радость. Возможно раньше и вы дома в своей стране все вместе передевались и весело, мирно и с размахом праздновали.

Мы сердечно приглашаем Вас на этот праздник, особенно на уличный карнавал.

По этим адресам проводятся все особые мероприятия:

В Алтвайбер четверг (am Altweiberdonnerstag) 04.02.2016 в 15.00 ч. в Мёнхенгладбахе на Фридрихштрассе (in Mönchengladbach City Kirche / St. Vith)

в 15.30 ч. в Райдте на Марктплатце (in Rheydt – Marktplatz) в воскресенье 07.02.2016

Карнавальное шествие в отдельных районах.

В Розенмонтаг (am Rosenmontag) 08.02.2016

в 11.15 ч. возле Ратхауса в Райдте на Марктплатце (in Rheydt – Marktplatz).

В Вайлхендинстаг (am Veilchendienstag) 09.02.2016

Мы сердечно приглашаем вас на это мероприятие. Мы будем рады, если Вы вместе с нами сможете провести на карнавале несколько прекрасных и беззаботных часов.

Ваше Мёнхенгладбахское карнавальное общество.
Bernd Gothe

1. Vorsitzender



KARNEVALSTREIBEN MÖNCHENGLADBACH

Dragi sugrađani i sugrađanke iz stranih zemalja!

Nevolja, rat i bijeda su protjerali iz Vaših domova. Mnogi od Vas su doživjeli strahote i moraju se prilagoditi novim okolnostima i životnim uvjetima. To je još jedan razlog da Vam ovdje u Mönchengladbachu izrazimo srdačnu dobrodošlicu.



Mi, Karnevalska udruga iz Mönchengladbacha, sljedecih tjedana proslavljamo karneval zajedno sa građanima ovog grada.

Ljudi se maškaraју, zajedno slave i zabavljaju se kako u raznim salama tako i na ulicama. I Vi vjerojatno poznajete od kuće vesele proslave, pri kojima ste se možda i maškirali, ali i, prije svega, zajedno sa drugima u miru i veselju opuštено slavili.

Srdačno Vas pozivamo da prisustvujete ovoj proslavi, a osobito uličnom karnevalu.

Najvažnije priredbe možete pronaći ovdje:

Na Bablji četvrtak/Altweiberdonnerstag, 04.02.2016 u 15.00 sati u Mönchengladbachu u City-Kirche / St. Vith

u 15.30 sati u Rheydtu na Tržnici/Marktplatz U nedjelju, 07.02.2016

povorke u pojedinim gradskim naseljima.

Na Ružin ponedjeljak/Rosenmontag, 08.02.2016

u 11.15 sati pohod na vijećnicu, koji će se održati na tržnici u Rheydtu.

Na pokladni utorak, 09.02.2016

karnevalsku povorku u Mönchengladbachu, putanju povorke možete pronaći ovdje.

Još jednom Vas srdačno pozivamo da prisustvujete ovim priredbama. Bilo bi nam jako drago, ako uz pomoć karnevala budete mogli proživjeti nekoliko lijepih i bezbrižnih sati.

Vaša Karnevalska udruga iz Mönchengladbacha



Bernd Gothe
1. predsjednik

KARNEVALSTREIBEN MÖNCHENGLADBACH

Değerli Türk Vatandaşları,

hepiniz uzun bir zaman önce anavatanınızı bırakıp kiminiz çalışmaya, kiminiz de farklı sebeplerden gurbete geldiniz. Zor şartlar altında kendinize bir hayat kurmayı başardınız. Bunun için sizleri kutluyor ve bir kez daha şehrimiz Mönchengladbacha hoşgeldiniz diyoruz. Mönchengladbach Karnaval Birliği olarak önümüzdeki haftalarda



şehrimizin insanları ile salon ve sokakları şenlendirip karnevalı kutlayacağız.

Siz de kendi kültür ve geleneklerinizden hep beraber mutlu ve huzurlu bir şekilde kutlanan bayramları tanıyorsunuz.

Bu kutlamaya, özellikle sokak karnevalına, sizleri gönülden davet ediyoruz.

Özel etkinlikler şunlardır

Altweiberdonnerstag, 04.02.2016

saat 15:00 Mönchengladbach City-Kirche / St. Vith

saat 15:30 Rheydt Marktplatz

Pazar günü, 07.02.2016

şehrin farklı semtlerinde sokak eğlencesi

Rosenmontag, 08.02.2016

saat 11:15 Rheydter Marktplatz belediyesinin önünde

Veilchendienstag, 09.02.2016

Davetimizi kabul edip kutlamaya teşrif ederseniz sizi aramızda görmekten mutluluk duyarız.



Mönchengladbach
Karnaval Birliğinin

Bernd Gothe
1. Başkan

KARNEVALSTREIBEN MÖNCHENGLADBACH

إلى المواطنين الأجانب الأحرار

لقد تركتم بلدكم بسبب الحاجة والحرب والمعاناة ولقد مزم الكثير منكم بمعاناة كثيرة إضافة لذلك بوجب عليكم الآن التلازم مع الوضع الجديد وأسلوب الحياة هنا هذا سبب إنساني يتشجعنا بالتوجه إليكم هنا في مönchengladbach) بالتحية القلبية والترحيب بكم عندنا.

تحتفل جمعيتنا (جمعية الكرنفال) (Karnevalsverband) في الأسابيع القادمة مع مواطني هذه المدينة بمهرجان الكرنفال (مهرجان التنكر). يقوم المواطنون في أيام هذا المهرجان بالتنكر وإقامة الاحتفالات في الشوارع وفي المساحات حيث يلهون ويمرحون سويًا. لا شك أنكم كنتم في بلدكم تحتفلون بمهرجانات مشابهة قد يكون بعض الناس قد قلنا فيها بالتنكر. أهم ما تريد لفت النظر إليه هو أن الناس تحتفل فيه بسعادة وسلام ومرح.

هذا نود أن ندعوكم من كل قلوبنا لحضور هذا المهرجان وعلى الأخص موكب مهرجان الكرنفال في شوارع المدينة.

هنا تجدون جدول الحفلات الخاصة وعلى سبيل المثال:

خميس النساء (Altweiberdonnerstag) بتاريخ: 2016/02/04

تقام فيه الاحتفالات التالية:
- في الساعة الثالثة بعد الظهر في مönchengladbach – في شارع فريديش (Mönchengladbach, auf der Friedrichstraße)
- في الساعة الثالثة والنصف في رايدت في ساحة السوق (Rheydt auf dem Marktplatz)

يوم الأحد بتاريخ: 2016/02/07

- تقام موكب المتعددة في أنحاء المدينة المختلفة

إثنين الزهور (Rosenmontag) بتاريخ: 2016/02/08

- في الساعة الحادية عشرة صباحًا إلقاء دار القلبية سويًا في رايدت في ساحة السوق (auf dem Rheydter Marktplatz)

الثلاثاء البنفسجي (Veilchendienstag) بتاريخ: 2016/02/09

- تقام موكب الثلاثاء البنفسجي في مönchengladbach (Mönchengladbach) – مسار الموكب تجدونه هنا. وجازنا هنا أن نطروا هذا دعوة قلبية وحارة لكم لحضور كل هذه الاحتفالات. وسيسرنا كثيرا أن نلتقكم ولو لبعض الساعات بهذا الاحتفال نسيان هموم الحياة اليومية ولو لبعض الوقت.

مع تحيات جمعية الكرنفال (Karnevalsverband)

بيرند غوته (Bernd Gothe) – الرئيس



Karnevals- information für Mönchengladbach



**Mönchengladbacher Karnevals-Verband e.V.
und der Oberbürgermeister
der Stadt Mönchengladbach**